合同会社タバブックス

〒 155-0033 東京都世田谷代田 6-6-15-204 tel 03-6796-2796 fax 03-6736-0689 info@tababooks.com http:/tababooks.com/

れない

Ш

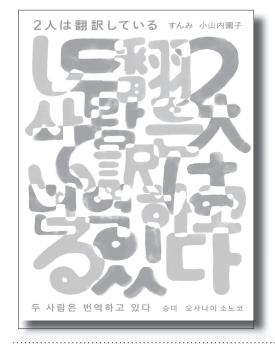
翻訳とは、ことばとは、それが生まれる世界とは。気鋭の韓日翻訳者2人がつむぎ合う、仕事、 社会、人生。母語で書いたエッセイをお互いが訳した一編を韓日二言語で収録。

## 2人は翻訳している

## すんみ 小山内園子

判型頁数◎四六判・並製・180ページ 装丁◎ 沼本 明希子 定価◎ 本体 1800 円+税 ISBN978-4-907053-78-9 C0095

2025 年 11 月下旬



韓国フェミニズムムーブメントを牽引し、日本で も大きな話題となったイ・ミンギョン『私たちに はことばが必要だ フェミニストは黙らない』の 共訳以来、翻訳家として、韓国の新しい文学、社 会や女性たちの現状を伝える担い手として活躍す るすんみ、小山内園子。

韓国から留学で来日し日本文学を学び、育児をし ながら翻訳を行うすんみさん、報道ディレクター、 福祉の仕事を経て翻訳の道に進んだ小山内さん。 それぞれ選び歩んできた道と、翻訳の現場で生み 出されることば、そして2人の友情が、深く心に 迫ります。それぞれの母語で書いたエッセイをお 互いに翻訳し韓日両言語で掲載、翻訳に興味のあ る方にもおすすめです。ぜひご展開の程よろしく お願いいたします!

文学作品 品を な は 0) 裏側 11 は 翻

る

縁

**すんみ** 翻訳家。訳書にキム・グミ『敬愛の心』(晶文社)、チョン・セラン『八重歯が見たい』(亜紀書房)、ユン・ウンジュ 他『女の子だから、男の子だからをなくす本』(エトセトラブックス)、ウン・ソホル他『5番レーン』(鈴木出版)などがある。 小山内園子(おさないそのこ)韓日翻訳者。NHK 報道局ディレクターを経て、延世大学校などで韓国語を学ぶ。訳書にク・ビョ ンモ『破果』(岩波書店)、チョ・ナムジュ『耳をすませば』(筑摩書房)、など。すんみとの共訳書に、チョ・ナムジュ『私た ちが記したもの』(筑摩書房)、イ・ミンギョン『失われた賃金を求めて』(タバブックス)などがある。

FAX:03-3294-2177 〈JRC宛〉

mail:info@tababooks.com〈タバブックス宛〉

◎取次=JRC tel 03-5283-2230 fax03-3294-2177

JRC を通して全ての取次への出荷が可能です。 ◎返品は無期限で承ります【返品了解者:宮川】

貴店番線印 タバブックス 汳 ご注文数 文芸/エッセイ 品 条 2人は翻訳している 件 付 すんみ 小山内園子 き 注 2025年11月下旬 定価 本体 1800円+税 四六判・180ページ 文 ISBN978-4-907053-78-9 C0095 扱 ご担当

> お問合せ・ご注文:タバブックス tel:03-6796-2796 fax:03-6736-0689 info@tababooks.com 担当:宮川